

EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda és kiadó-hivatal:
főutca, 328-ik szám alatt,
az Eperjesi Bankegylet könyvnyomda-helyiségeiben.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény, valamint előfizetés, hirdetés és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre 4 frt.
Félévre 2 „
Negyedévre 1 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:

háromhasábos peit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —
Nyitlér minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

A kivándorlásról.

Azt mondtuk a múltkor, hogy, mert a kivándorlás kérdése legközelebb részletes szabályozás alá kerül, elmondjuk: mily elveket szeretnénk mi a szabályozásnál megóvni, illetőleg keresztül vive látni, hogy így a kérdésnek a törvényhozás útján eszközözendő elintézése, az újabb, a modern állam eszméjével megegyező elméletnek és az emberi jogok által támasztott igényeknek megfelelő legyen.

Ezen ígretünket beváltandók, röviden a következőket jegyezzük meg:

1. A mi a személyt, a személy szabadságát illeti, nem tartjuk a szabad állam és a szabadelvű törvényhozás méltóságával megegyezőnek azt, hogy olyanokkal szemben, a kik honpolgári kötelességeiknek minden tekintetben eleget tettek, akadályozással, a szabad akarat megszorításával, tehát az egyéni szabadság korlátozásával lépjen fel. — Az egyéni szabadság, a míg és a meddig az állam céljaival, törvényeivel összeütközésbe nem jő, tehát sem az állam, sem pedig az állampolgárok érdekeire nézve nem káros, — szent és sérthetetlen dolog. — A mint azonban az állam megkárosításával, vagy bár csak egy állampolgár jogainak sérelmével is járna, korlátok közé szorítandó, — államilag zabolázandó. — És ennél fogva szigorú vizsgálatot kívánunk minden egyes kivándorlónál az adott esetekben arra nézve: vajon ő szabad-e? — Vajon állampolgári kötelességeinek, vagy az állam egyik-másik polgára, — vagy polgári intézményeivel stb. szemben kötelezettségének teljes mértékben eleget tett-e? — Továbbá szellemileg is — szabad-e? Tehát vajon a kivándorlás gondolata tőle — ered-e, az ő szabad akarata-e az, vagy pedig lelketlen üzerek beszélték fejét teli, hogy elhatározásából nyereséget merítve, azután sem vele, sem hozzátartozói, sem pedig az állam érdekeivel többé ne gondoljanak; tehát vajon nem hazáruló piszkos üzleti fogás következménye-e ezen elhatározása, mert fájdalom, főleg itt a felvidéken, bizonyos gyorsan gazdagodni vágyó egyének még erre is képesek. — Utóbbi esetben az elhatározás csakis a rászedés, rábeszélés következménye lévén, szabadakarat nyilvánításnak nem tekinthető és ennél fogva (mint a csábító megbüntetni) az államnak jogában áll szellemileg kevésbé önálló polgárait a rászedéstől megóvni, megoltalmazni, — az elkábítottakat kijózanítani.

Ha a kivándorló minden tekintetben szabad, akkor szabadon mehet, azt azonban megkívánjuk, hogy

2. az állam szempontjából, az állam mindenkor biztosítva legyen az iránt, hogy az ilyen kivándorlások útján az állam területéről kiköltözök, eltávozók, munkaképes, munkabíró polgárok (mert legnagyobb részt ilyenek költöznek ki mindkét nemből) ha már az állam területét elhagyták és az állam kötelékéből teljesen kiléptek, — olyanokul, azaz idegenekül tekintessenek is, és ne térjenek vissza testben, lélekben megtörve, vagyonilag teljesen koldusok az elhagyott állam, a megvetett hazá terhére. — Mert az ilyenekkel valóban ér-

demők szerint kell bánni. — A nemes humanitás ugyan arra készlet, int és tanít, sőt kötelez, hogy minden szerencsétlen inségén segíteni siessünk; azt azonban az államtól nem lehet kívánni, hogy midőn önfiai is teljes mértékben igénybe veszik szeretetét, segélyét, istápolását, akkor hű és véletlen, véltlen, itthon olyan szomorú helyzetbe jutott fiai szájából ragadja ki a kenyeret és azoknak szájába dugja azt, a kik ifjuságukat, erejüket, igyekezetüket, szívöket, míg jól ment dolguk, másnak ajánlották fel.

Ez természetesen csak a valóban kivándorlókra nézve szól, a munkakeresetből kimenőkre nézve ezt nem mondhatjuk, azok némileg más szabályozás alá tartoznak. Kimentelöket a természetes feltételek mellett bizony az állam szempontjából kárhóztatni, roszalni semmi esetre sem lehet, — tekintve, hogy nyereségek az államra nézve is előny és tekintve miszerint az ilyen eltávozás rendszeren az inség a nyomor következménye, vagy pedig a haladás utáni vágy kifolyása, a mikor is mindkét tekintetben a siker akár az illetőnek anyagi, akár pedig szellemi tőkét gyarapítja is, mindenkor az állam érdekében áll. — Azonban az államnak az ilyeneknél is biztosítania kell a maga érdekét. — Hátha megtörve, elbetegedve, koldussá téve térnek vagy küldetnek vissza?

Az államnak ezekkel szemben is az a feladata, hogy megvizsgálja: vajon azon esetre hozzátartozói, családjuk vagy saját vagyonuk elegendő-e arra, hogy őket holtiglan eltartsa? — Ha nem, akkor addig, míg magának az iránt biztosítékot nem szerzett, hogy azon esetben nem lesznek terhére, — nem bocsáthatja ki, vagy szedjen tőlük kórházpénzt, vagy künn biztosítékot vagy más efelét, a melyet azután, ha épen, egészségesen visszatértek, híven, hiány nélkül a törvényes kamatokkal nekik vissza szolgáltatni, ha pedig koldusokul kerültek vissza, eltartásukra fordítani tartozzék!

Végül ezen rövidke elmélkedés befejezéseül még egy szót! Ki az, a ki a kivándorlást legbiztosabban megszüntetheti? — Sokan ezen kérdést inkább így fogalmazzák: mi az, a mi a kivándorlást leginkább megakadályozhatja és azt felelnék reá: jó termés, munka, kereset, az állami terhek könnyebbítése stb., mi pedig hozzá tesszük, hogy főképen a szorgalom, józan élet, mértékletesség, takarékoság és legfőképen a hazaszeretet. S azért a kérdést is úgy állítjuk fel: ki az, a ki a kivándorlás ellen legsikeresebben működhetik? — A tanító! — Igen is a tanító, mert ha a tanító józan életbölcösségre, mértékletességre, takarékoságra, megelégedésre, szorgalomra, szorgalmas munkára, és e mellett még a mi fő, igaz, szívben gyökerező, lelkes hazaszeretetre tanítja tanítványait, — akkor, ha azok felnőnek, azokból nem igen fognak a kivándorlók utitársakat toborozhatni! A rendes élet s a hazaszeretet itthon tartja őket!

Tanítók! szent feladat int felétek!

Karoljátok fel szívvel, lélekkel!

Szerk.

Színészet.

Szombaton, május 21-kén. nagy közönség előtt, Strauss János legújabb 3 felvonásos nagy operetteje (szövegét írták Bohrmann Riegen és Genée Richard, fordította Ditróy Mór): „A királyné csipkekedője“ adatott. Az egész darab úgy látszik főképen a két komikus alak Villalobos (Latabár Kálmán) és Don Sancho (Németh József) alakjai által kíván hatni. És ezt társulatunknak sikerült érvényesíteni, mert mind a rövidlátó Don Sancho alakja, mind pedig az ármányos Villalobos, talpraesett képviselőre akadt a fentnevezett két egyéniségben. Németh, a ki, bár némi csekély rekedtség volt észlelhető hangján, ez este különösen jól énekelt, főképen couplet-jei által hatott, melyekért midőn többszörösen kihívott volna, improvizált is, és no, nem dicsérjük, de szemrehányást sem teszünk neki, mert igen udvarias volt az „eperjesi szép hölgyekkel“ szemben; Latabár, a ki „princicicium“-jaival megnevettette a közönséget, e hatást emelte még a darab menetébe beillő, s taps és kihívás folytán szükségessé vált rögtönzésével. E kettőnek érdeme még az is, hogy Bérczy Ödönnel (Cervantes) énekelt hármas ének is sikerült, a mi különben Bérczynek is érdemül tudandó be. Krecsányi Sarolta (Irén) szerepét művészileg játszotta és mind kettősi, mind pedig a jól sikerült karokban való részvételével elismerést aratott. A szegény beteg Halmayné (királyné) megfelelő játékaival palástolta gyengékedését, éneke bár nem oly erős hangú, hatásos volt. Krecsányiné (király) nagyon szép fiatal király volt s kedves hangja ez estén különös kellemesen csegett; Váczy Vilma (Villereal marquisné) neki való szerepét mutatott be s jól megállotta helyét, Fenyéri (hadügyminiszter) jó komikus alak volt, s helyét derekasan betöltötte. A karok nagyságuk dacára összességük, a főszereplők éneke kifogástalan volt és a darab még sem birt zenei részével valami különösen nagy hatást kelteni. hiányzik belőle úgy látszik a zenének az a neme, melyet „fűlbemészó“-nak szoktunk nevezni.

Vasárnap, május 22-kén, több oldalról nyilvánított óhaj folytán (a közönség kívánságára) Tóth Ede 100 arany pályadíjjal koszorúzott eredeti 3 felvonásos népsziműve: „A falu. rosza“ került színre. A helyes szerepbeosztás folytán sikeres előadást vártunk. És ezen reményünkben nem csalatkoztunk, mert Bérczy Ödön a cím-szerepben olyan alakítást mutatott be, melyet tőle még nem láttunk; nótái hatottak, játéka kifogástalan hű volt; jól sikerült kivált azon jelenete, midőn Boriskával (Kövesy Sarolta) találkozott a lakodalmas ház udvarán és még emél is inkább az ér hidjánál lefolyó belső harc s az összegyűlte előtt a Boriskától való valóni akarás; mert Boriska szerepe a legjobb kezekben volt; Kövesy Sarolta értett hozzá a szegény elhanyagolt, gyermeked naiv kedélytű kis leány szenvedéseit, reményeit, örömeit feltüntetni. Hatásos jelenetei közül a leghatásosabb volt a vízbeugrás s az azt megelőző válás jelenete. Művészetének egész melegét öntötte e gyönyörű szerepbe, s az által ritka hatást keltett, sok könyvt idézett a meghatott szemekbe. De a többi szereplő is méltán megérdemli dicséretünket, így nevezetesen: Fenyéri (Feledi Gáspár) a ki élethíven tüntette fel szemünk előtt a Feledi lélektanilag helyesen rajzolt alakját: a szegény beteg Halmayné helyett fellépett; Krecsányi Sarolta, a ki tőle telhetőleg igyekezett (és sok tekintetben cél is ért) hű Finum Rózi lenni; Krecsányiné (Bátki Terezi), a ki az eleven, urával folyton negédeskedő, nem rosz szívű, de könnyűvértű menyecske jellemét találon színezte; Halmay (Lajos) a ki hű mása volt szerepe eredetijének, Németh József (Gonosz Pista), a ki a mindentől a maga előnyét hajhászó, nem tisztakező (mert hiszen, sonka-, bor-, szőlőlopás szárad rajta) bakter alakjának humoristikumát kellően kiemelte, és végül Váczy Vilma (Csapóné), Kovács Béla (Kónya kántor), Závodszy Teréz (Gonoszné), Aranyhegyi (a „Makkhetes“ korcsmáros) és főleg Ráczy Gyula az eleven, hű Ádus (vén czibalmos)

is, mert meglátszott rajtuk az igyekezet s a szerep ismerete, tudása.

Csak kár, hogy a közönség, melynek kívánságára e kitünő darab színrhozott, oly feltűnően kevés számban jelent meg. Bizony nagy élvezet-től fosztották meg magokat az elmaradtak, — mert ilyen darabot ilyen előadásban ritkán láthatnak, élvezhetnek.

Hétfőn május 23-kán az előre hirdett „Donna Juannita“ helyett, Halmayné betegsége miatt, Csiky Gergely legújabb eredeti vígjátéka: „Mukányi“ (4 felvonás) hozott színrre ugyanazon szerepbeosztással, melyvel mult alkalommal, május 3-kán. — Az előadás ugyanazon sikert érte, melyet a mult alkalommal, bár meg kell említenünk, hogy Krecsányiné (Margit) oly tökéletes híven, oly művészi bravúrral adta a szerelemvallomást jelenetét s általában oly szép Margit volt, hogy a közönséget egészen elbűvölte és hogy Fenyéry (Zápolya) ezuttal életet öntött szerepébe s hű minden túlzás nélküli színezése és alakítása valóban megérdemelte, hogy különösen megemlítessék. — Különben pedig a többi szereplőkre nézve multkor mondott ítéletünk mellett maradtunk.

Kedden május 24-kén Kövesy Sarolta jutalmú Barriere 3 felvonásos vígjátéka: „Legújabb botrány“ hozott színrre. A darab finom salondarab ugyan, de ez azután egész érdeme is, mert bizony a vígjáték kellekeiből sok hiányzik belőle s az egész meglehetősen halvány. — Kiválóbb szerepek benne: Letellier Julia (Kövesy Sarolta), Fresnoy (Abonyi), Blancay hercegnő (Váczy Vilma), Blancay Gaston (Latabár Kálmán) és Maillan grófné (Krecsányiné). A jutalmazandóknak egész művészetére volt szüksége, hogy szerepében hason és ő értett hozzá még is, különben az iránta nagy érdeklődéssel viseltető, az őt szerető közönséggel szemben ezt nem is lett volna nehéz ez este elérnie, — de ő művészetével érte el, — dicséret néki érte.

Azt mondtuk, az őt szerető közönséggel szemben; igen is, hogy a közönség Kövesy Saroltát szereti, azt bizonyította tömeges megjelenésével, koszorúival, bokrétaival, melyekkel fogadta, tapsival, melyekkel jutalmazta s kihívásaival, melyekkel művészetét megtisztelte. A darab sikerének biztosításához ezuttal Abonyi ügyes, sima, hű játéka, Latabár talpraesett alakítása mellett még főképen Váczy Vilma játéka nemes egyszerűsége és Krecsányiné bájos megjelenése, gyönyörű alakja, szépsége s ügyes gyors nyelvecskéje, szerephű játéka járult. Az est kedves időtöltést nyújtott a közönségnek, a mi bizony a nevezettek érdeme. A többiek is igyekeztek.

Szerdán, május 25-én színrre került Offenbach J. bohózatos operetteje: „A trapezunti hercegnő“, vagy egy komédiás család története. 3 felv. A komédiás család egyik ritka szép tagját, Zanettát, meglátja a hercegfi Rafael s belészeret. Hogy láthassa, elmegy az előadást, a trapezunti hercegnőt látni (viaszbábokban); belépve, egy sorsjegyet tesz le a pénztárnál. Ezen sorsjegy a legközelebbi huzáson a főnyereményt nyeri s a komédiás család palotába költözik, új helyzetébe

azóban sehogy sem tudja magát belétalálni, daczára Tremolini akrobata jó (?) tanácsainak; mindamellett a kis szerelmes hercegecske kegyelméből emelkedik, s végül a főnök Cabriolo udvari méltóságát is nyer, és midőn a hercegfi felfedezi atyja titkos irataiból, hogy atyja is komédiásnót vett nőül, előáll, hogy ő imádottját, Zanettát elveszi. Ez megtörténik s kész a nagy boldogság mindenfelé. A darab szövege bohózatos jelenetek szövevénye, ügyesen összeállítva, néhol ugyan a valószínűség rovására is. A zene kedves, jellemző Krecsányiné a szép Zanettát, Krecsányi Sarolta az ifju Rafaelt játszotta ritka ügyesen, híven, találoan. Énekők kivált a Krecsányiné-é sikerült. Szép volt főleg kettesök. Latabár a komédiásfőnök szerepét pompásan az utolsó vonásig (sőt a gymnastikai ügyesség feltüntetéseig) híven adta, nemkülönben Váczy Vilma a maga szerepét, (Paola) kinek jó kedve szinte lelkesedést látszott önteni a többi tagokba, Bérczy Ödön jól kidomborította Tremolini alakját, Fenyéry Mór hű Sparadrap volt, Závodszy Teréz (Regina) és Csatár Győző (Kázmér herceg) ügyes játékkal és jó énekkel szintén nagy mértékben járultak a siker biztosításához.

Csak kár, hogy utoljag oly igazán kevesen (még oly kevesen sohasem voltunk!) gyönyörködtek az ezen bohózatos darab által nyújtott élvezetben.

Csütörtökön, május 26-án Maár Julia asszony első vendégjátékául: „A két árva“ című francia népies dráma adatott 4 szakaszban 8 képpel. (Irták D'Ennery és Cormon.) A darab halmozott szomoruja szépsézetileg nem indokolható ugyan, de nagyon alkalmas mély hatás keltésére; e darab képes a közönséget (majdnem mind a 8 képével) könyekig megindítani. — És a darab ezen megindító természetét a kitünően egybevágó, hű, egyöntetű és megfelelő előadás még nevelte. — Ez előadás egyike volt a legsikerültebbeknek. — A két címszerep igen jó kezekben volt Maár Julia (Louise) és Kövesy Sarolta (Henriette) kezében, mindkettő pompásan alakított, és híven színezett. — Maár Julia asszony képzett, ügyes, rokonszenves színésznőnek bizonyult. A hatás sikerét emelte még: Abonyi (Roger lovag), Krecsányi Sarolta (Pauline), Váczy Vilma (koldusnő), Krecsányi (Jaques), Halmay (Pierre) és Závodszy Teréz (Marianne) találó, biztos játéka, Fenyéry (Roland orvos), Csatár Győző (De Linières gróf) és Latabár Kálmán szerephűsége, — úgy, hogy a nevezettek büszkén tekinthetnek vissza ez estére, melyen mindenikők külön-külön is és együttesen sikert és tapsot aratott.

Különfélék.

Értesítés. Eperjesen a tiszai ev. egyházkerületi tanítóképző intézetben a tanító-képesítő vizsgálatok június hó 30-án és folytatólag jul. 1-én s következő napokon tartatnak. Az érdeklettek jun. 15-ig nagytiszteletű Sztelho János főesperes urhoz mint a vizsgáló bizottság elnökéhez Eperjesre küldjék be folyamodványukat, a végzett tanulmányaikról és a folyamodás napjáig terjedő működésükről szóló bizonyítványokkal együtt.

Fürdőmegnyitás. A színye-lipóczi fürdő, a mint azt a falragaszok hirdetik, május 26-kán nyílt meg.

Karfák. A nagysétatéri karfák oly szomorú állapotban vannak, hogy ugy maradniok rendőri szempontból sem szabad tovább, hát még szépsézet szempontból, mit mondana hozzá a szemlélő? Ajánljuk figyelmébe annak, a kit illet.

Az eperjesi katonasereg tisztikara tisztelettel értesíti a n. é. közönséget, miszerint a tisztikert f. évi június hó 1-től a t. közönség számára meg fog nyitattani. A mult évben kiadott belépti jegyek ez idén is érvényesek.

Drótostót-tilalom. A szegény drótostótokat az egész német birodalomból kitiltották Okot erre állítólag drótosok által elkövetett büntények szolgáltattak.

Sárosi vár. Történelmünk egy dicső korzakának ezen a kegyelet által őrzött és az idő vasfoga által még teljesen tönkre nem tett emléke, e büszke várom, vasárnap azaz május hó 22-kén előkelő, kedélyes, vig társaságot fogadott, — a mely oda ment mulatni. Csak kár, hogy a különben is szellős helyen, a kellőnél kissé erősebb szellők lengedeztek. — Ez azonban a társaságot nem zavarta. Sőt talán még érdekesebbé is tette a kirándulást?!

Jutalomjáték. Krecsányiné-Kiss Veron, ma szombaton, azaz május 28-án tartja jutalomjátékát. Ajánljuk e jeles, fiatal művésznőt a t. közönség becses pártfogásába.

Színház. Vasárnap, május 29-én színrre kerül „Hóhéherke“. — Ezt Kassán az ifjuság, gyermekek számára külön is adta a társulat, mert a benne előforduló sok látványosság, ködfátyolképek, törpék, görögtűz s. b. az apró népet végtelen gyönyörködtette. — Ajánljuk a t. közönség s főleg a szülők figyelmébe.

Jutalomjáték. Mint lapunk zártakor értesültünk, f. hó 31-én azaz kedden, utolsóelőtti előadásul Abonyi Gyula tartja jutalomjátékát „A szerelem bolondjai“ című jeles, új, érdekfeszítő darabbal. — Abonyi Gyula szintársulatunk legképzettebb tagjainak egyike; a természet adományaival bőven megáldva s Thália csókjával homlokán, hivatva van reá, hogy egykor a színművészet nagyjai között foglaljon helyet. — T. közönségünk, mely oly gyakran s oly édes meglepéssel gyönyörködött lelkes, átértett, átgondolt, áttanulmányozott játékaiban, — valóban nem tehet mást, ha következetes akar maradni magához, mint, hogy kitüntesse ezen jeles, nagyjövőit — fiatal művészt! Ugy is csak pár napot időz még itt e közszeretében álló társulat s azután hosszú időre elvál tőlünk, tegyük emlékezetessé legalább a búcsú óráit az egyesekre s az egészre a — *buzgó* pártolás által!

Katonai kedvezmény. Mint olvassuk, mindazokra nézve, kik a tornászban jártasak és ennek végzéséről jó osztályzatot, illetve tornázási képességet tudnak felmutatni: ezental a három évi katonai kötelezettség csak két évig terjed. E kedvezmény behozatalával oly lendületet nyer a tornaügy, a minőt különben nem nyert volna évek

TÁRCZA.

Prolog

a királyi nászünnepe.*)

Dramai költemény 1 felvonásban, némaképletekkel.

Irtá: Lévy István, kir. főgymn. tanár.

(Vége.)

A nemtő.

Megjósolám, kerülni kell a vést,
A rút vizsályok sújtó angyalát.
Ez az, ki lábball tapod a jagon,
Esküt, meg honszerelmet gúnynyal illet.
Megjósolám, jelszód legyen: egyesség,
Hol ez nincs, ott hanyatlak az erő
És mindeneket vérozón borít el.
Még bomlott a csomó tehát s a szálak
A szél üvöltő szárnyitól ragadva
Szétfoszlanak egyenkint. Oh, mi rémes
Csapás! — De félre bú! Viduljátok!
A percznyi vész ne dűlja kebletek!
A nyár viharja gyors homályt idéz
Elő, s habár nyomát gyász, pusztulás
Kiséri, annál fényesben tűnik
Ki a dicső nap az ég boltozatján.
Igy múlik el a ti vihartok is.
Jövednek tündökölve majd napok,
Kiknek sugára minden szögletet
Betölt szelid s jótékony melegével.

(Sz. László, Nagy Lajos, Mátyás király alakjai tűnnek föl a szűn háttérben; a nép térdre omlva hálaimákat látszik rebegni.)

Hő láng, a szeplőtlen honszeretet,
Dobogott ezeknek nemes kebliben;
Testvériség jegyezve homlokukra;
Egyenlőség vala kormányzavok;
Szívökben édes béke vert gyökért.
Szent László, Nagy Lajos, Mátyás király,
Dicső uralmatok fénykorszakában
Kárpátok Adriával fogtak kezét. —
De később újra vad homály borul
A tiszta ég azúr színére, és
A sújtott honnak drága csillagi
Vérüvöltő áldozatai leendnek.
Az armány újra sikra száll s merészen
Szövendi hálóját; gaz árulók
Fertőzötes alakjai útik
Föl zord tanyájokat a mitse sejtő
Polgárok békés, szent hajlékiban.
S a nemzet megrendül, kétkedni kezd,

A rút gyűlölség mellé tespedés,
Szendérgés, a lassú halál jele,
Készül kitárni romboló kezét.
De ne félj! Újra ébredés leszén.
Jó sok jövednek érczes harsonnákkal
S a riadóra összerézzen a nép
És dermedtségéből fölocsudik.
Im az egyik, a legnagyobb magyar!

4-ik jelenés.

Előbbiek. Széchenyi.

Széchenyi.

Magyarország nem volt, hanem lesz! (El.)

5-ik jelenés.

A nemtő. Nép.

A nemtő.

És
Jövednek költők lantjokkal kezökben,
Kik lángszavakkal hirdetendik a
Jövő magyar dicsőség napjait.

6-ik jelenés.

Előbbiek. Vörösmarty.

Vörösmarty.

Még jönni kell, még jönni fog
Egy jobb kor, mely után
Buzgó imádság epedez
Százerek ajakán. (El.)

7-ik jelenés.

A nemtő. Nép. Petőfi.

Petőfi.

— üstökös vagy, oh magyar
Dicsőség, mely (jön)
Hogy újra
Lássák fényét a népek — s rettegjék
(El.)

8-ik jelenés.

A nemtő. Nép.

A nép lerázza im bilincseit.
Millió ajk szent imára buzduland
S a boldogság biztos révpártjain
Fejét ohajtott nyugalomra hajtja.
(Komoran.)

De elsötétül újra a derült ég,
Zuzó villámok hullanak czikázva,
S a nép vész tengerébe süllyed el.

(E három sor elmondása alatt Széchenyi alakja tűnik fel támlás-széknél mellének szegezett pisztolyal, ugyanekkor Petőfi is azon pillanatban, a mint egy orosz katonai lánzsájával keresztül dől; a jelenet alatt halotti zene.)

De, ah, rövid lesz a sújtó csapás!
A hősök vériből izmos galyak
Fakadnak s dús virágzás áll be lassan.

A nemzet és királya egyetértve
Egy boldogabb jövő alapjait
Vetik meg bizton, rendületlenül.

(Deák Ferencz alakja egy támlás-széknél, az alkotmány könyvét tartva kezében.)

Lassan felépül a nagy palota,
A mely hirdetni fogja alkotóját
Évezred múlva olthatatlanul.
Ipar, művészet, a nyelv, tudomány
Kereskedelem fölvirul dicsőn.
A népek milliói boldogan
Áldoznak újra béke szellemének.
S habár a sors csapási olykoron
Könyvet fakasztanak vidám arcaikra:
Királya kegygyel törli azt le mindig.
Népek sietnek nagy fájdalomban
Balzsammal behegesztzni a sebet,
Elismervén: e nemzet arra méltó,
Hogy a nagy népek millióinak
Körében legyen örök élete!

(Erre a háttérben az esküvési tableau lesz látható; a nemtő tovább folytatja.)

S te ifju pár, kit Hymen lánczai
Szentelt kötessel fűznek egybe most,
Kik egykoron hatalmas trónra szálltok,
Mélto tódi légyetek a nagy
Szülőknek, a kik újra alkoták
E hont. — Stefania, kit ez ifju hős
Mostan keblére tűz s idők után
Magával a hatalmas székbe ültet,
Szerelmi lánggal öleld át a jó
Magyart, a mint nagy ősed tette volt;
Nem új hazába vezet jegyesed:
Léted csirája itt fogamza meg.
A sors csodásan intéző keze
Mint fölvirult rózsát im vissza, e
Talajra ültetett. Szeresd e hont.
Szeressétek mindketten e hazát!
Az egyetértés és a szent szabadság
Szálát őrizze bizton kezetek;
Az örök jognak hön áldozatok.
A hű magyar nép megérdemli ezt.
A nagy munkát, mit a dicső apa
Oly bátran, büszkén s hévvel kezdte meg,
Fejezzétek be, így kiséri majd
Szerencse minden léptetek, melyet
Most millióknak ajka esd le az
Égtől új frigyetekre hő imákkal.
Igy fognak áldni ezredév után is,
Mint a magyar fölkelet apostolit,
E honnak késő sarjadékai.
Rudolf, legyen vezéred hős atyád,
Dicső királyunk ékes jelszava:
Csak boldog népek lehet boldog fejedelme.

Endesgefertigte Firma erlaubt sich dem P. T. Publikum zur Kenntniß zu bringen, daß sie ein reich sortirtes Lager von


KRAKAUER OEFEN

besitzt und während der Sommer- und Herbstmonate zwei Defensiker zur Verfügung hat.

Indem sie zur gest. Besichtigung des Lagers höflichst einladet, empfiehlt sie zugleich den Bedarf an Defen jetzt anzuschaffen und die Aufstellung, sowie jede Reparatur für die Sommermonate, — welche die geeignetste Zeit ist — bei ihr recht bald zu bestellen.

SAMUEL LINKESCH W^{WE.}
in Eperies.

93 6-6



Lager-Bier
Törvényesen
A czimzalagnak által megbírt

Dreher
Kivitel

Antal
palacsósör

a hamisításának biztosítása mellett kizárólagosan csak

Dreher Antal
serfőzdéjében Kőbányán,
vagy
Budapesten

Dietrich és Gottschlig
cs. kir. udv. szállítók és DREHER ANTAL, főrak-
tárnokainál megrendelhető.
Árjegyzék ingyen és bérmenten küldetnek. Árusítók
(szükséglet szerint) kedvezményi árakban részesít-
tetnek.
Oly palacsósörért, melynek czimzalagán a
„Dietrich és Gottschlig” vezérgyűjtemények neve elő nem
fordul, a főződe jóállást nem vállal.

Hirdetmény.

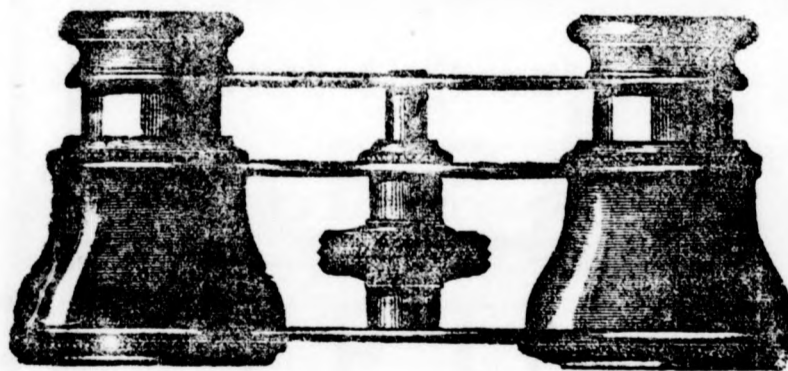
A „Sátosmegyei gazd. egyesület” tulajdonát képező, az eperjesi 1111. számú tjkvben foglalt, a vasúti indóházzal szemközt fekvő ezelőtt lövöldhelyiségnek használt telek a rajta lévő épülettel együtt, ezennel szabad kézből eladóvá tétvén, — a venni szándékozók értesítetnek, miszerint az adásvételre vonatkozó feltételek iránt, alóírottánál nyerhetnek felvilágosítást.
Eperjes, 1881. május 12.

Péchy Zsigmond,
S. m. gazd. egyt. elnöke.

104

Ujonnan alapított látzerészeti intézet.

Budapest,
Dorottya-utca 5.



Budapest,
Dorottya-utca 5.

WALDSTEIN SIMON

cs. kir. udvari látzerész. Bécs, Kohlmarkt 5.

Budapest, Dorottya-utca 5. szám.

Színházi látésővek, minden magasságban és különféle foglalványban, a legjobb achromatikai üvegekkel,
bőr, nikkel, tekenősbéka, elefantesont, alumínium, gyöngyházban
5 frtól 12-ig 6 frtól 14-ig 12 forinttól 24-ig 14 frtól 24-ig 22 frtól 50-ig 18 forinttól 30-ig

Szemüvegek, a legfinomabbá csiszolt üveggel és szolid foglalványban,
acél, száru, láthatatlan, ezüst, tekenősbéka, aranyban
1 frt 50-2 frt 50-ig 1.50-2 frtig 2-3 frt 50-ig 3-5 frtig 5-8 frtig 5-18 frtig

Orrcsípítők, legujabb szerkezettel, (Pince nevez) száru, acél, ezüst, tekenősbéka, arany, láthatatlan,
1.50-2 frtig 1.50-3 frtig 3-5 frtig 3.50-5 forintig 8-15 frtig 2.50-7 frtig.

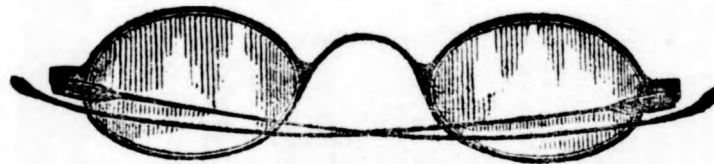
Ablak-hőmérők 1.50, 1.80, 2.—, 2.50, egész 5 frtig átlátszó fokozattal.

Szoba-hőmérő. 1.—, 1.20, 1.80, 2.—, 2.50, 3.—, egész 5 frtig.

Orvosi hőmérő, testmelegség meghatározására 3-7.50-ig.

Stereoskopok 3 frtól 20 frtig. **Ütemjelző** csengővel vagy anélkül. — Katonáság részére: Kettős csövek színház és tábori használatra, legujabb szerkezettel 6, 8, egész 12 üveggel 14 frtól fölfelé.

Távcsövek, mikroszkopok, nagylóúveg, olvasó-üvegek, valódi hegyi-kristály szemüvegek és lorgnetekben párja 5 frt.
Vidéki megrendelések a leg gondosabban teljesítetnek. — Árjegyzékek ingyen és bérmentve.



Füldő-hőmérő, 1.—, 1.20, 1.80, 2.—, 2.40 egész 4 forintig.

Kiprobált érezldómérő, magasságmérésre is alkalmas, minden nagyságban és különféle foglalványban 5.50-től 25 frtig.

86 7-10

alatt, azonkívül e kedvezmény ösztönözi fogja a fiatalságot már a gyermek-években s lesz az új nemzedékből erős, kitartó katona. (Z-n)

II. Rákóczy Ferenc szülőházát, a borsói kastélyt, szeptember havában emléktáblával fogják megjelölni. Az emléktáblát Gerendaynál rendelték meg, a reliefek készítésére Huszár Adolfit kérték föl. E reliefekhez Thaly Kálmán orsz. képviselő adott mintát, egy Rákóczy-korabeli éremet, mely egy Geniust ábrázol, a mint egyik kezével egy magyar ember bilincseit megoldja, másik kezén pedig egy madár áll szárnyait reptetésre emelve. (Ell.)

Kerti mulatságok. Mult vasárnap azaz május 22-kén szólt a zene a Rusz- és Floegel-féle kerti mulató helyiségekben s bájos hangjaival becsúsztatott néhány literke italt is az ott mulatóknak öröme, s néhány édes — regényes érzelmeket szívte azoknak, a kik csak úgy távolból hallgatták ezeket a kedves hangokat.

Országos vadóv-egylet létrehozásán fáradoznak br. Podmaniczky Géza, gr. Nádasdy Ferencz, Eöry Farkas Kálmán, Keleti Károly min. tan. stb. Nádasdy gróf a „Vadászlap“ legutóbbi számaiban fejtegette az elveket, melyek e társulat hatáskörét képezni fognak, s minden oldalról helyesítő nyilatkozatok jöttek reá az ország különböző részeiről. Most pedig Podmaniczky Géza báró mint a Sport-Egylet elnöke, kitől az orsz. vadóv-egylet eszméje származik, május 20-ára meghívta mindazokat, kik egy vadóv-egylet megalakulását beléptükkel segíteni akarják. (Ell.)

1881. évi vilákiállítás Melbournban (Ausztrália). A nemzetközi jury most érkezett értesítés szerint, a Ferencz József keserűvíz forrást Budán, a kiállított ásványvizekre vonatkozólag, legnagyobb kitüntetésben részesítette. E hirreves, a világ minden részében ismeretes hazai forrás ezen kitüntetésén kívül még az arany- és érdem-éremet s okmányokat a párisi, gráci és székesfehérvári kiállításokról bírja, továbbá a tulajdonos ő felsége által a legmagasabb elismeréssel lón kitüntetve.

Figyelmeztetjük t. olvasóinkat lapunk mai számának hirdetési rovatában foglalt

Liebig-féle Kumys

hirdetésünkre, megjegyezve, miszerint orvosi tekintélyek véleménye szerint a Kumys legjobb étrendi szer tudóbetegségeknek, hurutoknak és mindama bajoknak, melyeknek hiányos vérképződés s ennek folytán vérszegénység képezik alapját. Orosz- és Angolországban, valamint a Svájcban a Kumys már évek óta használtatik tudósorvadás ellen, ugyannyira, hogy az ottani Kumys-intézetek csodálatos eredményeket értek el. Németországban Lipcsében készült Liebig utasításai szerint a Kumys-kivonat. 80

Közgazdaság.

Pályázat

az istállózásnak leghelyesb módja felett irandó rövid gazdasági munkára.

A békésmegyei gazdasági-egylet „az istállózás leghelyesb módja felett“ 1879. és 80-ban eredménytelenül tartott irodalmi pályázatot következőleg újítja meg: Azon meggyőződésből indulva ki, hogy a magyar alföldön divó gazdálkodási rendszerben a szemtermelés és állattartás közt ez utóbbinak hátrányára uralkodó nagy aránytalanságon, földünk termő erejének fentartása érdekében, főleg gazdasági haszonállatainknak nagyobb-mérvű tartása által kell segítenünk: az állattartásnak az utóbbi évtizedek alatt előállott azon nehézségével szemben, mely szerint legelőink folytonos kevesbültével alföldünk gazdaközönsége a legeltetési rendszert pótolni hivatott istállózási rendszerrel részint kevésbé ismerős, részint megbarátkozni nem hajlandó, a gazdasági-egylet célul tűzte ki: felvilágosítani alföldünk gazdaközönségét a felől, miszerint legelőink fogytának nem kényszerű következménye gazdasági haszonállataink állományának megszorítása, sőt hogy az istállózási rendszer (a tarlónak kellő felhasználásával) nemcsak ugyanannyi, de még több állatnak haszonnal tenyésztését és tartását teszi lehetővé. E végre pályázatot nyit egy népszerű nyelven irt rövidebb munkára, mely kiindulván abból, hogy a gazdasági haszonállatok tenyésztésének és tartásának átmenetelét a legeltetési rendszerről az istállózási rendszerre alföldünkön a legelőknél fogvatkozásából előállott kényszerűség javasolja, a haszonállat-állományok szaporítását pedig a gazdálkodásnak okszerűsége követeli, az istállózásnak alföldünk viszonyai által javalt leghelyesb rendszere felől — tekintettel mind az állatok fajára, mint a tenyésztés céljára — egyszerű, világos, meggyőző modorban adjon felvilágosítást és utmutatást. Terjedelmére nézve a munka mintegy 8 írott iv legyen és legkésőbbben f. é. június 30-ig az egyletnek elnökségéhez (B.-Csabán) idegen kézzel írva, jeligével ellátva és e jeligét kívülről, a szerző nevét pedig belülről tartalmazó lepecsételt levél mellékelésével beadassék. Az egylet részéről ki-nevezendő szakértők által legjobbnak itélendő munka, ha díjra általában véve érdemes, 50 drb 4 frtos arannyal fog oly feltétel mellett díjaztatni, hogy annak — ingyen terjesztése céljából — a legközelebbi egyleti értesítőben leendő ki-nyomatási és további 2000 példányban eszközzendő első kiadási joga az egyletet, árusítási célból azontul történendő kiadásának joga pedig a szerzőt

illeti. Kelt B.-Csabán, február 6. 1881. A békésmegyei gazdasági-egylet.

Több magkereskedőnek az 1881. évre megjelent árjegyzékében a heremagvak között rosta-hulladék, tisztított rostaalj, luczernahulladék elnevezések alatt a luczerna és heremagvakból kirostált rostaalj ajánlatik eladásra. Miután a luczerna és heremagvak, az arankának nagy elterjedése folytán tudvalevőleg ez elődsi növény magjával jobbadán mind kevertek, s a rostálás épen az arankamag kiválasztása érdekében történik, több mint valószínű, hogy az érintett árjegyzékekben kinált rostaalj igen jelentékeny mennyiségű arankamagot tartalmaz. Nehogy tehát e rostalaj vetőmag gyanánt az olcsóság ingere folytán esetleg félrevezetett gazdaközönség által beszereztessek, és így az aranka, melynek irtása oly sok gondot és fáradságot okoz, ez uton tömegesen szaporodhassék, felhivom a gazd. egyesületet, hogy a saját ügykörében a gazdaközönségnek befolyását oly irányban érvényesítse, hogy a gazdák az olcsó luczerna és here rostaaljak vásárlásától saját jól felfogott érdekükben óvakodjanak. Kivánatosnak tartanám, ha kivált a kis gazdák is ez irányban alkalmas módon figyelmzettést nyernének. Budapest, 1881. február 21. B. Kemény.

Szerkesztői üzenet.

Ft. M. . . . K. . . . urnak. Örömmel vesszük tudomásul s becses ígéretnék bevéltását várjuk. T. vidéki levelezőinkhez. Várjuk becses soraikat!

Vermishtes.

Benefizvorstellung. Wir machen das p. t. Publikum darauf aufmerksam, daß heute d. h. am 28. Mai als Benefizvorstellung der Frau Verona Krecsányi, die wir als geschicktes, gebildetes und liebenswürdiges Mitglied der Schauspielergesellschaft kennen gelernt haben, das preisgekrönte Stück von Döcsey (Ludwig Dur) „A csók“ gegeben wird. Wir hoffen, daß das p. t. Publikum, welches bei den meisterhaften Darstellungen dieser begabten, jungen Künstlerin, besonders in den Rollen von sanften jungen Mädchen oder ungeschulden Weibchen, so viel Vergnügen und Genuß gehabt hat, nicht veräumen werde, diesen seinen Liebling durch recht zahlreichen Besuch auszuzeichnen und zu erfreuen.

Das Offiziers-Korps der Garnison Eperjes beehrt sich bekannt zu geben, daß der Offiziersgarten am Mittwoch den 1. Juni l. J. für das p. t. Publikum eröffnet wird. Die voriges Jahr ausgegebenen Eintrittskarten haben auch heuer ihre Gültigkeit.

Theater. Am 24. dieses wurde zum Vortheile der Schauspielerin Kövesy Sarolta „Der neueste Scandal“ von Barriere, Lustspiel in 3 Aufzügen gegeben. Jedesfalls würde diese Mache die Geduld des Publicums erschöpft haben, wenn nicht nebst der Beneficantien die anerkannterthe Mitwirkung der Frau Krecsányi und der Herren Abonyi und Katabár sie erträglich gemacht hätten. Das Haus war in allen Räumen von der Intelligenz unserer Stadt gefüllt, und leicht war es der Stimmung der Versammlung zu entnehmen, daß sie sich freue ihrem Lieblinge diese Aufmerksamkeit zu erzeugen. In der 2-ten Scene erschien Fr. Kövesy auf der Bühne und wurde mit innigem und stürmischem Zurufe aus den Logen und vom Parterre empfangen. Zwei Kränze, der Eine vom Széchenyi-für, der Andere von einem Damenkreis, wurden ihr dargereicht und viele Blumen fielen um sie herum. Der jungen, tiefbewegten Künstlerin verjagte beinahe die Stimme, als sie sich so warm und freundlich von dem ihr so sehr liebgewordenen Publicum empfangen sah. Mit dankstrahlenden Augen nahm sie die Beweise der Anerkennung und Aufmunterung der huldvollen Versammlung entgegen und spielte den ganzen Abend in gehobener Stimmung. Voll Nührung und Freude flocht sie im Monologe die Worte ein: sie zähle diesen Abend zu den schönsten ihres jungen Lebens. Wieder, wie immer, war ihr Spiel ein durchdacht durchgeistigtes und bei mancher Scene riefen sich gewiß Viele der Zuschauer im Stillen zu: ja, so muß ein echtes liebevolles Weib, dem Epheu gleich, an dem starken Manne emporkanten, ihm angeschmiegt, ihr sich hingebend, in ihm die Lösung des geheimnißvollen Lebensräthels finden; mit solchem Ton, so süß, wie es Fr. Kövesy that, muß das beglückende Weib, das Köpfchen an der Brust des Gatten gelehnt, das Auge zu ihm selig aufschlagend, fragen: „Szeretsz?“ Wirklich ergreifend ist ihr klangvoll biegsames Organ, reizend ihr Mienenpiel, ihr natürliches Wesen. Wir wollen hoffen, daß die kleinen noch vorhandenen Unebenheiten und Angewohnheiten dem vorwärtsstrebenden Willen der Künstlerin bald weichen und daß ihre anspruchsvolle Beiseidenheit wie ihr Fleiß unermüdet der Verdolkkommnung entgegen gehen werden, damit sie zur Ehre der vaterländischen Kunst bald selbst im ganzen Lande geehrt werde.

Witterung. Endlich brachte uns der 23. Mai nach einem heftigen Winde, der einen Tag lang den Staub aufwirbelte und vor sich hintrieb, den lang-ersehnten Regen, welcher der nach Erquickung schmachtenden Vegetation die gewünschte Erfrischung und Nahrung bot. Auch am 26-ten Mai zogen nach einem drückend heißen Tage gegen Abend von Osten, Süden und Westen heftige Gewitter mit leuchtenden Blitzen und Donnererschlägen (die ersten in diesem Frühlinge) heran; doch tobten sie sich in den Bergen aus und die Stadt und ihre nächste Umgegend erreichte nur ein kurzer schwacher Regenschauer.

Stiftung von fünftausend Gulden. Weiland Paul Molnár, Einwohner von Szécheny, hat dem ungarischen Landesindustrievereine fünftausend Gulden zu dem Zwecke hinterlassen, daß die Zinsen dieses Kapitals einem solchen einheimischen Industriellen gegeben werden sollen, der eine nützliche Maschine oder ein vortheilbietendes Werkzeug verfertigt hat, sei es schon eigene Erfindung oder auch nur Nachahmung.

Das Krompach-Hernader Eisenwerk besitzt nach einer in letzter Zeit vorgenommenen Schätzung in seinen eigenen Gruben, soweit diese aufgeschlossen sind, nahezu fünfzig Millionen Metercentner Eisensteine. Nimmt man nun jeden Metercentner nur zu zwei Kreuzer an, so repräsentiren sie allein einen Werth von einer Million Gulden! — Wenn man diesen Eisenstein-Reichthum aber auch auf zwanzig Millionen Metercentner (20.000.000.000 Kilo) reducirt, so genügt dieses immense Quantum noch immer, den heutigen Betrieb auf vierhundert Jahre hinaus vollständig sicherzustellen. Z. B.

Webererei. Der Leiter der Czegeleider Weber-Weberwerkstätte Herr Ludwig Csik wird, wie wir vernehmen, auch in verschiedenen Gegenden unseres Landes einzelne Herrschaften aufsuchen und ihnen die Webemuster der Anstalt vorweisen, damit sie vorkommenden Falls darnach ihre Bestellungen machen können. Unter patriotisch gefinntes Publikum wird diese Erzeugnisse gewiß der Beachtung würdigen, umso mehr als der unermüdete Werkleiter nur deswegen auf solche Weise Abzug sucht, damit von dem einkommenden Gelde die Anstalt erweitert werde. Er ist kein Handelsreisender, der den erzielten Nutzen zu seinem eigenen Interesse ausbeuten würde, sondern er hat sich die Aufgabe gestellt, das Publikum möglichst unmittelbar von der Entwicklung der einheimischen Industrie zu überzeugen. Bei der nächsten landwirthschaftlichen Ausstellung werden auch jene Webemuster ausgestellt sein, welche die Nyiregyhazy Familien bestellt haben.

Vorrichtung zur Aufbewahrung von Gvorräthen. Diese Vorrichtung hat den Zweck, auf dem Lande Brot, Gebäck aller Art, Fleisch, Milch und allerlei sonstige Nahrungsmittel sicher vor Insecten oder anderem Ungeziefer zu bewahren. Dieselbe besteht aus zwei Theilen, wovon der obere nahezu luftdicht hergestellt ist, um Brot und Backwerk vor der Einwirkung der austrocknenden Luft und zugleich vor Insecten zu bewahren. Der untere Theil dagegen besteht aus einem leichten Holzgestell, welches an einer Seite eine Thür hat; das Ganze ist mit Drahtgaze umgeben, wodurch zwar die Luft Zutritt hat, dagegen Ratten, Mäuse und Insecten davon abgehalten bleiben. Die Zwischenbreiter sind durch Holzstäbe hergestellt, die mit hölzernen Kloben besetzt werden. In diesem Theil sollen Fleisch, Milch, Butter und andere Artikel, die eine freie Luftcirculation bedürftigen, Aufnahme finden. Die Vorrichtung kann auf den Kellerboden gestellt oder auch mittelst Drahten aufgehängt werden, wie es gerade am besten paßt. Zur Sommerzeit wird dieser Kasten auf dem Lande ohne Zweifel vielfach in Verwendung kommen können. „Der Praktische Landwirth.“

Fruchtpreise

vom 27. Mai 1881.

Roggen per 100 Kilogr.	fl.	10.—	10.25
Weizen "	"	11.50	11.50
Gerste "	"	6.—	7.50
Döfer "	"	5.25	6.—
Malz "	"	6.50	—
Erbsen "	"	—	—
Linsen "	"	—	—
Hülsen "	"	7.75	8.25
Erdäpfel "	"	2.50	—

A gőzomnibus-vonatok menetrende.

Kassa állomás	ind.	7 óra 4 perc regg
3. sz. órház (Tehány helység)	"	7 " 16 " "
Szt.-István megállóhely	"	7 " 30 " "
Abos állomás (Terebő helység)	"	7 " 46 " "
Lemes megállóhely	"	8 " 12 " dél. e.
5.-a sz. órház (Licsért-i út)	"	8 " 27 " "
Kende megállóhely	"	8 " 40 " "
Eperjes állomás	"	8 " 49 " "
13.-a sz. órház (Kalvaria-i út)	"	9 " 24 " "
Eperjes város megállóhely	"	9 " 27 " "
17.-a sz. órház (N.-Sáros-i út)	"	9 " 39 " "
Nagy-Sáros állomás	"	9 " 43 " "
Szt.-Mihály megállóhely	"	9 " 59 " "
23.-a sz. órház (Orkuta helység)	"	10 " 9 " "
Kis-Szeben állomás	"	10 " 18 " "
Pécs-Ujfalu megállóhely	"	10 " 27 " "
41.5 kilométer (Pécs-Ujfalu helység)	"	10 " 32 " "
43.4 " (Vörösalma helység)	"	10 " 37 " "
46.0 " (Roskovány helység)	"	10 " 44 " "
Héthárs állomás	"	10 " 58 " "
32.-a sz. órház (Krivány helység)	"	11 " 10 " "
Pusztamező állomás	"	11 " 49 " "
38.-a sz. órház (Pusztapolo helység)	"	11 " 54 " "
40.-a sz. órház (Gyurkó helység)	"	12 " 12 " "
41.-a sz. órház (Lubotin helység)	"	12 " 15 " dél. u.
Orló állomás	érk.	12 " 19 " "
Orló állomás	ind.	2 " 27 " "
41.-a sz. órház (Lubotin helység)	"	2 " 35 " "
40.-a sz. órház (Gyurkó helység)	"	2 " 48 " "
38.-a sz. órház (Pusztapolo helység)	"	2 " 54 " "
Pusztamező állomás	"	3 " 31 " "
32.-a sz. órház (Krivány helység)	"	3 " 51 " "
Héthárs állomás	"	3 " 55 " "
46.0 kilométer (Roskovány helység)	"	3 " 52 " "
43.4 " (Vörösalma helység)	"	3 " 59 " "
41.5 " (Pécs-Ujfalu helység)	"	4 " 4 " "
Pécs-Ujfalu megállóhely	"	4 " 9 " "
Kis-Szeben állomás	"	4 " 22 " "
23.-a sz. órház (Orkuta helység)	"	4 " 29 " "
Szt.-Mihály megállóhely	"	4 " 39 " "
Nagy-Sáros állomás	"	4 " 56 " "
17.-a sz. órház (N.-Sáros-i út)	"	5 " 12 " "
Eperjes város megállóhely	"	5 " 12 " "
13.-a sz. órház (Kalvaria-i út)	"	5 " 16 " "
Eperjes állomás	"	5 " 31 " "
Kende megállóhely	"	5 " 50 " "
5.-a sz. órház (Licsért-i út)	"	6 " — " este
Lemes megállóhely	"	6 " 14 " "
Abos állomás	"	6 " 39 " "
9. sz. órház (Terebő helység)	"	6 " 46 " "
Szt.-István megállóhely	"	7 " 1 " "
3. sz. órház (Tehány helység)	"	7 " 14 " "
Kassa állomás	"	7 " 26 " "

Kiadó-tulajdonos: Az Eperjesi Bankegylet. Felelős szerkesztő: Hörk József.

Örökeladási hirdetés.

A nagyméltóságú vallás- és közoktatási m. kir. ministerium f. évi 9867. sz. rendelete folytán közhírré tétetik, miszerint a mislyei kir. közalapítv. uradalomhoz tartozó s 65^{70/1600} holdat tevő

bologdi erdő,

melynek becsára 9086 frt 50 kr., folyó évi június 20-án délelőtt 9 órakor a mislyei ker. főtiszt irodában tartandó zártajánlati versenyen örökáron el fog adatni.

A zárt ajánlatok 50 kros bélyeggel s bánatpénzzel a fenti becsár 10%-jával ellátva f. évi június 20-án délelőtt 9-ig a mislyei főtiszt irodába lesznek beadandók, hol a hivatalos órák alatt a feltételek is megtekinthetők.

Venni szándékozó a zártajánlatban kijelenteni tartozik, hogy a feltételeket ismeri és azokat elfogadja, a feltételektől eltérő, vagy a fenti határidő után érkező ajánlatok nem fogadtnak el. Mislyén, 1881. május 20.

Kir. közalapítv. ker. főtisztseg.

A kis sétatér feletti kertemben egy

lakás,

4 szoba, konyha, pincze stb. — minden órában kiadó.
Bővebb értesítés nálam.

Haitsch Lajos.

2551. 1881. tk. sz.

112 2-3

Árverési hirdetmény.

Az eperjesi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság részéről közhírré tétetik, miszerint Félix Ákos és kisk. Félix Antal tulajdonát képező, Eperjes városi 319. sz. tjkönyvbeni 2000 frtra becsült 546-547. hr. szám alatti ház és kert, azután a 208. szám alatti 900 frtra, és 2106. hr. szám alatti 400 frtra becsült szántóföldek az 1881. május 30-án, s esetleg július 1-jén mindenkor délelőtt 9 órakor önkéntes árverés útján, az itteni kir. telekkönyvi hatóságnak hivatalos helyiségében, következő feltételek alatt fognak eladatni:

1. Kikiáltási ár a becsár, és annak alól az ingatlanok csak a 2-ik árverésnél fognak eladatni.
2. Egyébként a tulajdonosoknak jogukban áll még akkor is, — az árverés napjától számított 20 nap alatt az árverésnek eredményét érvényesen kívül — egyszerű beadmányuk alapján — nyilvánítani.
3. A venni kívánók 10% bánatpénzt tartoznak letenni.
4. A vételár 1/3-részt árverés helybenhagyása után azonnal, 1/3-részt 3 hó, az utolsó 1/3-részt hat hó múlva — az árverés jóváhagyása napjától számítva 8% kamattal együtt köteles a vevő lefizetni, a bánatpénz az utolsó részletbe számítatik be.
5. Vevő a megvett birtoknak használatába azonnal belép, az átíratás azonban csak az egész vételár kifizetése után fogatosítható.
6. Az árverési feltételek meg nem tartása esetén a prdts 459. §-ban foglalt jogkövetkezmények sulya a vevőt terhelendi, végül:

6. A vevő köteles a megvett épületeket tűzkár ellen biztosítani; ugy az átruházási, valamint a közterheket is, ez utóbbit a vétel napjától viselni.

Kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság Eperjesen, 1881. május 14-én.

Péchy,
elnök.

Szeredynszky,
jegyző.

Auswanderung!

Die Königl. Belgischen Postdampfer der „RED STAR LINE“ fahren jeden Samstag DIRECT von ANTWERPEN nach

NEW-YORK & PHILADELPHIA.

Ausgezeichnete Dampfer mit vorzüglicher Einrichtung für Passagiers aller Classen. Deutsche Bedienung und Arzt auf jedem Schiff. — Preise ermässigt.

Man wende sich an „B. von der Becke & Marsily“ in ANTWERPEN oder G. KOZÁK in KASchau.

15 10

A fő alkatrész schweizi orvosi növények kivonata.

Olcsobb mint bármely keserűviz.

Házi szer.

Kelések, bőrküteg, köszvény és csúznál vértisztító hatása által gyógyít.

Készítve szigorúan orvosi vény után.

Sok tekintélyes schweizi, német és osztrák orvos és különböző szaklap a Brandt által készített SCHWEIZI LABDACSOkat, melyek szerencsés, a testre minden hátrány nélkül ható anyagokból vannak összetéve, minden oly esetben, a hol gyenge hashajtó kell, mint feles epét és nyakot elvezető és erősítő, biztos, fájdalom nélkül ható orvosi szer, minden egyének legmelegebben ajánlja. — Bárkinak a labdacso használata előtt is, azon gyógyszerész urak, kik e labdacso tartják, szivesen szolgálnak használati utasítással, melyen elismervények is vannak. — A labdacso vételekor csakis Brandt-féle schweizi labdacso kerendők, melyek bádog dobozokban vannak, 50 szem 70 kr., 15 szem 25 kr. — Minden doboz vörös alapon fehér schweizi kereszttel van ellátva, mely mellett a mellékelt aláírás van. 115 1-12

Kassán: Hegedűs gyógyszerésznél, Miskolczon: Dr. Szabó Gyula gyógyszerésznél, Budapesten: Török József gyógyszerésznél, valamint Magyarország minden jóhitelű gyógyszerésznél.



Emésztéshiány, aranyér és az altest bajainál mint legolesőbb és leg-hathatósabb házi szer van ajánlva.

Bármily korú egyének használhatják.

Könnyen vehető be, gyengén és fájdalom nélkül old.

Richard Brandt

859. 1881. sz.

116 1-3

Árverési hirdetmény.

Alóírt főtisztseg részéről ezennel közhírré tétetik, miszerint:

Szepesmegyében fekvő kolcsói korcsma és italmérsi jog.

Sárosmegyében fekvő mochnyai korcsma és italmérsi jog és

Sárosmegyében fekvő Pusztaszentés-dubravai 342^{122/1200} hold földbirtok és gazdasági épületek folyó évi június 20-án d. e. 9 órakor a mislyei ker. főtiszt irodában zártajánlatokkal egybekötött nyilvános árverésen bérbe fog adatni, még pedig a kolcsói és mochnyai italmérsi jog f. évi október 1-től számított 3 évre, a dubravai földbirtok f. évi október 1-től fogva 9 évre.

A zárt ajánlatok 50 kros bélyeggel és a kolcsói korcsma után 60 frt, a mochnyai korcsma után 30 frt, a dubravai földet után 342 frt bánatpénzzel ellátva f. évi június 20-án délelőtti 9 óráig a főtiszt irodába, hol a feltételek is megtekinthetők — lesznek beadandók, az ajánlatban kiteendő, hogy bérleti szándékozó; a feltételeket ismeri és elfogadja, mert a feltételektől eltérő, vagy a fent kitézett határidő után érkező ajánlatok elfogadtnak nem fognak.

Bértartozásban levő vagy az uradalommal perben álló bérlők nem versenyezhetnek.

Kelt Alsó-Mislyén, 1881. május 20.

Kir. közalapítv. ker. főtisztseg.

A Liebig-féle Kumys (sivatagtej)

nem titkos szer vagy gyógyszer

orvosi kitünőségek véleménye szerint legjobb étrendi szer torok- és tüdőbántalmaknál (tuberkulózis, sorvadás, mellbaj), gyomor-, bél- és torok-hurútnál (köhögés váladékkal), hátrénezsorvadás, szűkmlőség, sápkór, valamint minden gyöngeségi állapotoknál (különösen nehéz betegségek után). A berlini Kumys-intézet, Berlin, S. W. Friedrichstrasse 16. sz., a Liebig-féle Kumys-kivonatot használati utasítással együtt 6 palackos ládától kezdve palackját 1 márka 50 fillérrel szállítja, csomagolással együtt. Orvosi füzetek a Kumys-gyógyódról minden küldeményhez mellékelve vannak. 80 4

Ahol minden szer eredmény nélkül maradt, ott kísértessék meg bizalommal a Kumys.

A 298. számú fő-utczai



a gör kath. egyház szomszédságában szabad kézből eladóvá tétetik. (105) 3-3

Bővebb értesítést nyerhetni tktts Klór Gyula urnál Eperjesen, valamint e lapok kiadóhivatalában.

Alan biete dem Glücke die Hand! 400,000 Mark

Haupt-Gewinn im günstigen Falle biete die allernueste grosse Geld-Verloosung, welche vom Staate genehmigt und garantirt ist.

Die vortheilhafte Einrichtung des neuen Planes ist derart, daß im Laufe von wenigen Monaten durch 7 Classen 51,700 Gewinne zur sicheren Entscheldung kommen, darunter befinden sich Haupttreffer von ev. Mark 400,000, speciell aber

1 Gewinn a M. 250,000	1 Gewinn a M. 12,000
1 Gewinn a M. 150,000	24 Gewinne a M. 10,000
1 Gewinn a M. 100,000	5 Gewinne a M. 8000
1 Gewinn a M. 75,000	54 Gewinne a M. 5000
1 Gewinn a M. 50,000	105 Gewinne a M. 3000
2 Gewinne a M. 40,000	263 Gewinne a M. 2000
3 Gewinne a M. 30,000	631 Gewinne a M. 1000
4 Gewinne a M. 25,000	873 Gewinne a M. 500
2 Gewinne a M. 20,000	1050 Gewinne a M. 300
12 Gewinne a M. 15,000	28860 Gewinne a M. 138

Die Gewinnziehungungen sind planmäßig amtlich fest-gestellt.

Zur nächsten ersten Gewinnziehung dieser großen vom Staate garantirten Geldverloosung kostet

1 ganzes Original-Los nur Mark 6 oder fl. 3 1/2 ö. B.-R.

1 halbes " " " 3 " " 1 1/2 " "

1 viertel " " " 1 1/2 " " 90 fr. " "

Alle Aufträge werden sofort gegen Einzahlung oder Posteingahlung des Betrages mit der größten Sorgfalt ausgeführt und erhält Jedermann von uns die mit dem Staatswappen versehenen Original-Lose selbst in Händen.

Den Bestellungen, zu welchen wir den nehenstehenden Bestellschein zu benutzen bitten, werden die erforderlichen amtlichen Pläne gratis beigelegt, aus welchen sowohl die Eintheilung der Gewinne auf die resp. Classen, als auch die betreffenden Einlagen zu ersehen sind und senden wir nach jeder Ziehung uneren Interessenten unaufgefordert amtliche Listen.

Die Auszahlung der Gewinne erfolgt stets prompt unter Staats-Garantie und kann durch directe Zufendungen oder auf Verlangen der Interessenten durch unere Verbindungen an allen größeren Plätzen Ungarn's veranlaßt werden.

Unsere Collecte war stets vom Staate besonders begünstigt und haben wir uneren Interessenten oftmals die größten Treffer ausgezahlt, u. a. solche von Mark 250,000, 225,000, 150,000, 100,000, 80,000, 60,000, 40,000 etc.

Vorausichtlich kann bei einem solchen auf der solidesten Basis gegründeten Unternehmen überall auf eine sehr rege Betheiligung mit Bestimmtheit gerechnet werden, und bitten wir daher, um alle Aufträge auszuführen zu können, uns die Bestellungen baldigst und jedenfalls vor dem 31. Mai d. J. zukommen zu lassen.

Kaufmann & Simon,
Bank- und Wechsel-Geschäft in Hamburg.

Ein- und Verkauf aller Arten Staatsobligationen, Eisenbahnactien u. Anlehenloose.

P. S. Wir danken hierdurch für das uns seitler geschehnte Vertrauen und indem wir bei Beginn der neuen Verloosung zur Betheiligung einladen, werden wir uns auch fernerhin bestreben, durch stets prompte und reelle Bedienung die volle Zufriedenheit unerer geehrten Interessenten zu erlangen.

89 b)

D. O.

V. év

E

A

Szerk

az Eper

Ide intéz

valamint

Pün

A

azon ga

mindig,

kezve,

penteko

netel

lelkesül

búzduly

népekne

a „tüze

szent lé

nyelvén

Ön

megszáll

fiát, mi

hazaszer

népeinek

nemzetis

szózatot,

mely oly

lommal

jertek az

De

hetné va

valamire

tény, me

több test

keresztén

is teljese

csolatban

is homál

az ő hiva

s csak a

rázta me

őket hiva

nők hiva

alapja m

voltának

nünket,

akkor m

szeretet.

nagyon

hogy vo

Sok

azért gy

már; ma

beszélni

áldozni,

is késze

tőlünk,

vánja, m

a hazáé

kívánja,

erénye,

lépten,

szemlemi

fölvirágz

is hazasz

jóléte, az

jólétén

anyagilag

hazának.

anyagi, t

tás betö

hivatását,

a hazasz

S v

most han

lefolyt ü